

CURRICULUM VITAE

Nom : DIOP

Prénoms : CHEIKH MBACKE

Date et lieu de naissance : le 23 avril 1978 à Yeumbeul (Dakar)

Profession : Enseignant-chercheur/Traducteur/Interprète de conférences

Bureau : B15, Nouveau Bâtiment, UCAD

Email : cheikhmbacke.diop@ucad.edu.sn

Tel : (221) 77 516 04 90

FORMATION ET DIPLÔMES

- 2021, Master en Interprétation de Conférences, Université Gaston Berger
- 2018, Doctorat en littérature comparée (littérature arabe/littératures francophones), Ecole doctorale Arts, Civilisations et Cultures (ARCIV), UCAD.
- 2018, Master en Traduction, Université Gaston Berger
- 2011, Master en langue et civilisation arabe, Département d'Arabe, UCAD.
- 2011, Certificat d'Aptitude à l'Enseignement Secondaire (CAES), Fastef, UCAD.
- 2005, Certificat d'Aptitude à l'Enseignement Moyen (CAEM), Fastef, UCAD.
- 2005, Maîtrise d'Enseignement, Département d'Arabe/UCAD.
- 2003, Licence Ès Lettres d'Enseignement, Département d'Arabe, UCAD.
- 2002, Diplôme Universitaire d'Etudes Littéraires (DUEL) Département d'Arabe, UCAD.
- 2000, Baccalauréat série LA, Lycée franco-arabe Cheikh Mouhamadou Fadilou Mbacke, Point E, Dakar.

AUTRES DIPLÔMES

- 2002, Brevet d'Arabe littéral, délivré par l'université de Sorbonne nouvelle.
- 2001, Certificat d'Arabe littéral, délivré par l'université de Sorbonne nouvelle

DISTINCTION

- 1999, LAUREAT DU PREMIER PRIX D'ARABE AU CONCOURS GENERAL.

DOMAINES DE COMPÉTENCE

- Enseignement de la langue et la littérature arabes modernes.
- Enseignement de la traduction professionnelle.
- Recherches sur les littératures d'Afrique arabophones et francophones.
- Interprétation consécutive : (Français-Arabe-Anglais)
- Interprétation simultanée : (Français-Arabe-Wolof)

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

- 2021 à présent, Maître de conférences assimilé, département d'Arabe, UCAD
- 2018-2019, Enseignement de la Traduction Assistée par Ordinateur (TAO), PROTRAD, UCAD
- 2017-2018, Enseignement de la traduction en Licence 2, département d'Arabe, UCAD.
- 2011-2019, Professeur de lettres arabes au Lycée d'enseignement général de Diourbel
- 2016, Formation *JANGANDOO* en techniques d'enquête pour l'évaluation en lecture, mathématiques et culture générale des enfants entre 9 et 16 ans, initiée par le Laboratoire de Recherche sur les Transformations Economiques et Sociales (LARTES), IFAN, UCAD.
- 2010-2011, Professeur-stagiaire à la FASTEF.
- 2008-2010, Professeur de Lettres arabes au CEM de Ngohé, Diourbel
- 2005-2008, Professeur de Lettres arabes au CEM de Doumga Ouro Alpha, Matam.
- 2004-2005, Professeur-stagiaire à la FASTEF.

PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES

- Le Soudan entre arabité et négritude (à paraître)
- Lecture écologique de Madînat al riyâh (La ville des vents) de Moussa Ould Ibnou (à paraître)
- 2021, *Le renouveau en poésie chez le groupe al-Dîwân* (en arabe), in Revue Sénégalaise d'Etudes Arabes, Ucad, n°7, Décembre 2021, pp.9-21.
- 2021, *La crise d'identité chez l'intellectuel africain : étude de trois romans*, (en arabe), in Revue des Etudes Arabes et Islamiques (RAIS) de l'Ucad, N°1, avril 2021, pp.301-318.
- 2014, *L'Islam et l'Occident : Etude de L'aventure ambiguë et des Gardiens du Temple de Cheikh Hamidou Kane*, l'Harmattan, 2014, 100 pages, préface du Pr Souleymane Bachir Diagne.

AUTRES EXPERIENCES

- 2022 (8-11 juin), participation à la Résidence Houdoud/Frontières, Ateliers de Dakar : Savoirs en dialogue au prisme des oralités.
- 2022, Membre du Groupe Interdisciplinaire de Recherches sur la Culture et l'Identité (GIRCI) affilié à l'École doctorale « Étude SUR L'HOMME ET LA SOCIÉTÉ » (ETHOS) de l'Université de Cheikh Anta Diop de Dakar (UCAD).
- 2022, Communication sur thème : **Analyse contrastive de *Aawo bi* de Mame Younouss Dieng et *Une si longue lettre* de Mariama Ba** au Festival Moussem Cities Dakar, le 20 janvier 2022.
- 2020 à présent, **Secrétaire général adjoint** de l'Association Sénégalaise des Traducteurs (ASTRA)

- 2013, Membre du pôle scientifique du Colloque International des Musulmans de l'Espace Francophone (CIMEF), Dakar, du 23 au 26 Aout 2013.
- 2004, président du Club des Etudiants du département d'Arabe, UCAD.

APTITUDE EN LANGUES

- Wolof : Langue maternelle.
- Français : Lu, écrit et parlé.
- Arabe : Lu, écrit et parlé
- Anglais : Lu et écrit.